



**ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΟΡΘΟΔΟΞΟΣ ΑΡΧΙΕΠΙΣΚΟΠΗ ΑΜΕΡΙΚΗΣ**  
**HELLENIC ORTHODOX ARCHDIOCESE OF AMERICA**



**Ελληνική Ορθόδοξος Κοινότητα Αστόριας**  
**HELLENIC ORTHODOX COMMUNITY OF ASTORIA**



**SAINT DEMETRIOS CATHEDRAL**  
**30-11 30TH DRIVE**  
**ASTORIA, NY 11102**  
**TEL: 718-728-1718**

**SS. CATHERINE & GEORGE CHURCH**  
**22-30 33RD STREET**  
**ASTORIA, NY 11105**  
**TEL: 718-545-4796**

**FAX: 718-728-0079**

**ARCHIM. NEKTARIOS PAPAZAFIROPOULOS**  
**DEAN**

**MR. EMMANUEL DRITSAS**  
**PARISH COUNCIL PRESIDENT**

**[WWW.SAINTDEMETRIOSASTORIA.COM](http://WWW.SAINTDEMETRIOSASTORIA.COM)**



**ΚΥΡΙΑΚΗ 28 ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΥ 2016**  
**ΚΥΡΙΑΚΗ ΤΟΥ ΑΣΩΤΟΥ**

Αγαπητοί Ενορίτες,

Από την σημερινή περικοπή του Ευαγγελίου για την παραβολή του Ασώτου υιού, αποκαλύπτεται η πραγματική αγάπη του Θεού προς τον άνθρωπο, όταν υπάρχει ειλικρινής μετάνοια. Η φιλανθρωπία του Θεού προς τον άνθρωπο, είναι απεριόριστη όταν υπάρχει καλή προαίρεση από τον άνθρωπο που θέλει να τον πλησιάσει. Έχουμε ήδη μπει στην περίοδο του Τριωδίου, που άρχισε την Κυριακή του «Τελώνου και Φαρισαίου». Αυτή η περίοδος, έχει ως σκοπό να μας προετοιμάσει πνευματικά, για να μπούμε στην νηστεία της Μεγάλης Σαρακοστής.

Όπως και στην παραβολή του «Τελώνου και Φαρισαίου» και αυτή η Κυριακή του «Ασώτου» έχει ως σκοπό να μας προβληματίσει. Σκοπός του Κυρίου, (μιλώντας με παραβολές) ήταν να μας διδάξει. Έτσι λοιπόν, διαβάζοντας την παραβολή, καλούμαστε να ταυτίσουμε τον εαυτό μας με ένα από τα πρόσωπα της παραβολής. Με αυτό τον τρόπο, μας δίνεται η ευκαιρία να αναγνωρίσουμε τις αδυναμίες μας και να αγωνιστούμε να τις διορθώσουμε, διότι το Θείο μήνυμα του Λόγου του Κυρίου στο Ευαγγέλιο είναι διαχρονικό. Διαβάζοντας όμως, αυτές τις παραβολές, έχουμε πρόβλημα να ταυτιστούμε με ένα από τα πρόσωπα αυτών. Πρέπει να ταυτισθούμε, σε μικρότερο, είτε σε μεγαλύτερο βαθμό και με τα δύο πρόσωπα του «Τελώνου και Φαρισαίου» και με τους δύο υιούς στην παραβολή του «Ασώτου υιού», διότι εσκεμμένα ο Χριστός θέλει να μας προβληματίσει για να μας διδάξει.

Στην σημερινή παραβολή, ο Άσωτος υιός είναι το απείθαρχο και αμαρτωλό τέκνο της ιστορίας, όμως την ίδια στιγμή αναγνωρίζει την αμαρτωλότητά του και συνέρχεται και μετανοεί. Έρχεται ενώπιον του πατέρα και ζητάει έλεος. Τον πλησιάζει και ζητά να τον δεχθεί, όχι ως τέκνο αλλά, ως δούλο του. Αντιθέτως, ο μεγαλύτερος και υπάκουος υιός, αποκαλύπτεται ανίκανος να συγχωρήσει και να δεχθεί το χαμένο αδελφό του. Δεν τον συγκίνησε το γεγονός ότι, η αμαρτία έκανε τον αδελφό του να απομακρυνθει από την οικογένεια του, αλλά τελικά βρήκε το δρόμο της επιστροφής. Δεν μπορεί να ανεχθεί ότι ο αδελφός του θα έχει ίσα θέση με εκείνο μετά από όσα είχε κάνει. Η σκληροκαρδία του, δεν τον αφήνει να συγχωρήσει και να χαρεί για την επιστροφή του χαμένου αδελφού του.

Αδελφοί μου, ο πατέρας της παραβολής, είναι ο Ουράνιος Πατέρας μας όπου, περιμένει και αναμένει την επιστροφή των αμαρτωλών. Εμείς είμαστε οι αμαρτωλοί και ο Θεός περιμένει να

επιστρέψουμε. Δεν εξετάζει αν, έχουμε παραστρατήσει. Το μόνο που θέλει, είναι να μετανοήσουμε. Η μετάνοια, είναι κάτι προσωπικό και αποδεικνύει στο Θεό, πως είμαστε διατεθειμένοι να αλλάξουμε πορεία πνευματική. Εμείς, λοιπόν, οι ίδιοι είμαστε αυτοί που μένουμε μακριά από το Θεό. Στην παραβολή ο πατέρας ανέμενε τον υιό του με καρτερία, περιμένοντας τον να επιστρέψει. Πριν ακόμα ο υιός εκφράσει την μετάνοια του, ο πατέρας ήδη φρόντισε να τον ντύσει και να ετοιμάσει πανηγυρικό γεύμα, για την σωτηρία του παιδιού του. Αυτός είναι ο Ουράνιος Πατέρας μας, που μας θέλει όλους κοντά Του.

Η παραβολή του «Ασώτου υιού», είναι μία από τις πιο αγαπημένες μας παραβολές του Κυρίου. Οι πατέρες της Εκκλησίας, έβαλαν εσκεμμένα να διαβάζεται στην αρχή του Τριωδίου αυτή η παραβολή, για να μας προετοιμάσει για την απαραίτητη μετάνοια, μπαίνοντας στην περίοδο της Σαρακοστής και της νηστείας. Ας αναγνωρίσουμε όλοι μας την αμαρτωλοτητά μας, και ας μετανοήσουμε όπως ο άσωτος της παραβολής.

Μόνο τότε θα επιτρέψουμε στην Χάρη του Θεού να λειτουργήσει μέσα μας.

ΑΜΗΝ

✠ Αρχιμ. Νεκτάριος Παπαζαφειρόπουλος  
Ιερατικώς Προϊστάμενος

## **Η ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ ΜΑΣ ΟΡΓΑΝΩΝΕΙ 11 ΗΜΕΡΗ ΕΚΔΡΟΜΗ ΣΤΗΝ ΙΤΑΛΙΑ** **ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΕΚΔΡΟΜΗΣ**

1η/2η μέρα Κυριακή- Δευτέρα 08-09/05/16	ΝΕΑ ΥΟΡΚΗ- ΑΜΣΤΕΡΝΤΑΜ-ΡΩΜΗ
3η μέρα Τρίτη 10/05/16	ΡΩΜΗ
4η μέρα Τετάρτη 11/05/16	ΡΩΜΗ
5η μέρα Πέμπτη 12/05/16	ΡΩΜΗ-ΠΙΖΑ-ΦΛΩΡΕΝΤΙΑ
7η μέρα Σάββατο 14/05/16	ΦΛΩΡΕΝΤΙΑ-ΠΑΝΤΟΒΑ
8η μέρα Κυριακή 15/05/16	ΠΑΝΤΟΒΑ- ΒΕΝΕΤΙΑ-ΠΑΝΤΟΒΑ
9η μέρα Δευτέρα 16/05/16	ΠΑΝΤΟΒΑ- ΒΕΡΟΝΑ-ΜΙΛΑΝΟ-ΠΑΝΤΟΒΑ
10η μέρα Τρίτη 17/05/16	ΠΑΝΤΟΒΑ- ΛΙΜΝΗ ΚΟΜΟ- ΠΑΝΤΟΒΑ
11η μέρα Τετάρτη 18/05/16	ΠΑΝΤΟΒΑ-ΒΕΝΕΤΙΑ –ΑΜΣΤΕΡΝΤΑΜ-ΝΕΑ ΥΟΡΚΗ

### **Περιλαμβάνονται:**

- Αεροπορικά εισιτήρια με την KLM (JFK-AMS-ROM / VCE-AMS-JFK)
- Διαμονή σε επιλεγμένα ξενοδοχεία 4\* αστερών με πρωινό και γεύμα καθημερινά
- Μεταφορές με πολυτελή πούλμαν
- Ξεναγήσεις, περιηγήσεις όπως αναφέρονται στο πρόγραμμα.
- Ελληνόφωνος ξεναγός
- Φόροι αεροδρομίων
- Ασφάλεια αστικής ευθύνης
- Αρχηγός – Συνοδός

### **Δεν Περιλαμβάνονται:**

- Είσοδοι σε Μουσεία και Αρχαιολογικούς Χώρους
- Ότι αναφέρεται ως προαιρετικό και προτεινόμενο **ΤΙΜΗ \$2,950 το άτομο.**

### **ΣΗΜΕΡΑ ΚΥΡΙΑΚΗ 28 ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΥ**

Η Φιλόπτωχος θα παραθέσει πρωινό στην Αίθουσα του Ιερού  
Ναού Αγίων Αικατερίνης και Γεωργίου στις 11:30π.μ.  
εισφορά :\$15

## **ΚΥΡΙΑΚΗ ΤΟΥ ΑΣΩΤΟΥ**

### **Κατὰ Λουκᾶν 15:11-32**

Εἶπεν ὁ Κύριος τὴν παραβολὴν ταύτην· Ἄνθρωπός τις εἶχε δύο υἱούς, καὶ εἶπεν ὁ νεώτερος αὐτῶν τῷ πατρί· πάτερ, δός μοι τὸ ἐπιβάλλον μέρος τῆς οὐσίας. καὶ διεῖλεν αὐτοῖς τὸν βίον. καὶ μετ' οὐ πολλὰς ἡμέρας συναγαγὼν ἅπαντα ὁ νεώτερος υἱὸς ἀπεδήμησεν εἰς χώραν μακρὰν, καὶ ἐκεῖ διεσκόρπισε τὴν οὐσίαν αὐτοῦ ζῶν ἀσώτως. δαπανήσαντος δὲ αὐτοῦ πάντα ἐγένετο λιμὸς ἰσχυρὸς κατὰ τὴν χώραν ἐκείνην, καὶ αὐτὸς ἤρξατο ὑστερεῖσθαι. καὶ πορευθεὶς ἐκολλήθη ἐνὶ τῶν πολιτῶν τῆς χώρας ἐκείνης, καὶ ἔπεμψεν αὐτὸν εἰς τοὺς ἀγρούς αὐτοῦ βόσκειν χοίρους. καὶ ἐπεθύμει γεμίσει τὴν κοιλίαν αὐτοῦ ἀπὸ τῶν κερατίων ὧν ἦσθιον οἱ χοῖροι, καὶ οὐδεὶς ἐδίδου αὐτῷ. εἰς ἑαυτὸν δὲ ἐλθὼν εἶπε· πόσοι μίσθιοι τοῦ πατρός μου περισσεύουσιν ἄρτων, ἐγὼ δὲ λιμῷ ἀπόλλυμαι! ἀναστὰς πορεύσομαι πρὸς τὸν πατέρα μου καὶ ἐρῶ αὐτῷ· πάτερ, ἤμαρτον εἰς τὸν οὐρανὸν καὶ ἐνώπιόν σου. οὐκέτι εἰμὶ ἄξιος κληθῆναι υἱὸς σου· ποιήσόν με ὡς ἓνα τῶν μισθίων σου. καὶ ἀναστὰς ἦλθε πρὸς τὸν πατέρα αὐτοῦ. ἔτι δὲ αὐτοῦ μακρὰν ἀπέχοντος εἶδεν αὐτὸν ὁ πατὴρ αὐτοῦ καὶ ἐσπλαγχνίσθη, καὶ δραμῶν ἐπέπεσεν ἐπὶ τὸν τράχηλον αὐτοῦ καὶ κατεφίλησεν αὐτόν. εἶπε δὲ αὐτῷ ὁ υἱός· πάτερ, ἤμαρτον εἰς τὸν οὐρανὸν καὶ ἐνώπιόν σου, καὶ οὐκέτι εἰμὶ ἄξιος κληθῆναι υἱὸς σου. εἶπε δὲ ὁ πατὴρ πρὸς τοὺς δούλους αὐτοῦ· ἐξενέγκατε τὴν στολὴν τὴν πρώτην καὶ ἐνδύσατε αὐτόν, καὶ δότε δακτύλιον εἰς τὴν χεῖρα αὐτοῦ καὶ ὑποδήματα εἰς τοὺς πόδας, καὶ ἐνέγκαντες τὸν μὸσχον τὸν σιτευτὸν θύσατε, καὶ φαγόντες εὐφρανθῶμεν, ὅτι οὗτος ὁ υἱός μου νεκρὸς ἦν καὶ ἀνέζησε, καὶ ἀπολωλὼς ἦν καὶ εὐρέθη. καὶ ἤρξαντο εὐφραίνεσθαι. Ἦν δὲ ὁ υἱὸς αὐτοῦ ὁ πρεσβύτερος ἐν ἀγρῷ καὶ ὡς ἐρχόμενος ἤγγισε τῇ οἰκίᾳ, ἤκουσε συμφωνίας καὶ χορῶν, καὶ προσκαλεσάμενος ἓνα τῶν παίδων ἐπυνθάνετο τί εἴη ταῦτα. ὁ δὲ εἶπεν αὐτῷ ὅτι ὁ ἀδελφός σου ἤκει καὶ ἔθυσεν ὁ πατὴρ

σου τὸν μὸσχον τὸν σιτευτὸν, ὅτι ὑγιαίνοντα αὐτὸν ἀπέλαβεν. ὠργίσθη δὲ καὶ οὐκ ἤθελεν εἰσελθεῖν. ὁ οὖν πατὴρ αὐτοῦ ἐξελθὼν παρεκάλει αὐτόν. ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπε τῷ πατρί· ἰδοὺ τοσαῦτα ἔτη δουλεύω σοι καὶ οὐδέποτε ἐντολήν σου παρῆλθον, καὶ ἐμοὶ οὐδέποτε ἔδωκας ἔριφον ἵνα μετὰ τῶν φίλων μου εὐφρανθῶ· ὅτε δὲ ὁ υἱός σου οὗτος, ὁ καταφαγὼν σου τὸν βίον μετὰ πορνῶν, ἦλθεν, ἔθυσας αὐτῷ τὸν μὸσχον τὸν σιτευτὸν. ὁ δὲ εἶπεν αὐτῷ· τέκνον, σὺ πάντοτε μετ' ἐμοῦ εἶ, καὶ πάντα τὰ ἐμὰ σὰ ἐστίν· εὐφρανθῆναι δὲ καὶ χαρῆναι ἔδει, ὅτι ὁ ἀδελφός σου οὗτος νεκρὸς ἦν καὶ ἀνέζησε, καὶ ἀπολωλὼς ἦν καὶ εὐρέθη.

### **Sunday of the Prodigal Son**

#### **The Gospel according to Luke 15:11-32**

The Lord said this parable: "There was a man who had two sons; and the younger of them said to his father, 'Father, give me the share of the property that falls to me.' And he divided his living between them. Not many days later, the younger son gathered all he had and took his journey into a far country, and there he squandered his property in loose living. And when he had spent everything, a great famine arose in that country, and he began to be in want. So he went and joined himself to one of the citizens of that country, who sent him into his fields to feed swine. And he would gladly have fed on the pods that the swine ate; and no one gave him anything. But when he came to himself he said, 'How many of my father's hired servants have bread enough and to spare, but I perish here with hunger! I will arise and go to my father, and I will say to him, 'Father, I have sinned against heaven and before you; I am no longer worthy to be called your son; treat me as one of your hired servants.' And he arose and came to his father. But while he was yet at a distance, his father saw him and had compassion, and ran and embraced him and kissed him. And

the son said to him, 'Father, I have sinned against heaven and before you; I am no longer worthy to be called your son.' But the father said to his servants, 'Bring quickly the best robe, and put it on him; and put a ring on his hand, and shoes on his feet; and bring the fatted calf and kill it, and let us eat and make merry; for this my son was dead, and is alive again; he was lost, and is found.' And they began to make merry. Now his elder son was in the field; and as he came and drew near to the house, he heard music and dancing. And he called one of the servants and asked what this meant. And he said to him, 'Your brother has come, and your father has killed the fatted calf, because he has received him safe and sound.' But he was angry and refused to go in. His father came out and entreated him, but he answered his father, 'Lo, these many years I have served you, and I never disobeyed your command; yet you never gave me a kid, that I might make merry with my friends. But when this son of yours came, who has devoured your living with harlots, you killed for him the fatted calf!' And he said to him, 'Son, you are always with me, and all that is mine is yours. It was fitting to make merry and be glad, for this your brother was dead, and is alive; he was lost, and is found.'"

### **Από την Α' Επιστολή Αποστόλου Προς Κορινθίους α' 6:12-20**

*Γένοιτο, Κύριε, τὸ ἔλεός σου ἐφ' ἡμᾶς.*

*Στίχ. Ἀγαλλιᾶσθε δίκαιοι ἐν Κυρίῳ*

Ἀδελφοί, πάντα μοι ἔξεστιν, ἀλλ' οὐ πάντα συμφέρει· πάντα μοι ἔξεστιν, ἀλλ' οὐκ ἐγὼ ἐξουσιασθήσομαι ὑπὸ τινος. Τὰ βρώματα τῆ κοιλίας, καὶ ἡ κοιλία τοῖς βρώμασιν· ὁ δὲ θεὸς καὶ ταύτην καὶ ταῦτα καταργήσει. Τὸ δὲ σῶμα οὐ τῆ πορνείας, ἀλλὰ τῷ κυρίῳ, καὶ ὁ κύριος τῷ σῶματι· ὁ δὲ θεὸς καὶ τὸν κύριον ἡγειρεν καὶ ἡμᾶς ἐξεγερεῖ διὰ τῆς δυνάμεως αὐτοῦ. Οὐκ οἶδατε ὅτι τὰ σώματα ὑμῶν μέλη Χριστοῦ ἐστίν; Ἄρα οὖν τὰ μέλη τοῦ Χριστοῦ ποιήσω πόρνης μέλη; Μὴ γένοιτο. Οὐκ οἶδατε ὅτι ὁ κολλώμενος τῆ πόρνης ἐν σῶμά ἐστιν; Ἔσονται γὰρ, φησίν, οἱ

δύο εἰς σάρκα μίαν. Ὁ δὲ κολλώμενος τῷ κυρίῳ ἐν πνευμᾷ ἐστίν. Φεύγετε τὴν πορνείαν. Πᾶν ἁμάρτημα ὃ ἐὰν ποιήσῃ ἄνθρωπος ἐκτὸς τοῦ σώματος ἐστίν· ὁ δὲ πορνεύων εἰς τὸ ἴδιον σῶμα ἁμαρτάνει. Ἡ οὐκ οἶδατε ὅτι τὸ σῶμα ὑμῶν ναὸς τοῦ ἐν ὑμῖν ἁγίου πνεύματος ἐστίν, οὗ ἔχετε ἀπὸ θεοῦ; Καὶ οὐκ ἐστὲ ἐαυτῶν, ἡγοράσθητε γὰρ τιμῆς· δοξάσατε δὴ τὸν θεὸν ἐν τῷ σῶματι ὑμῶν, καὶ ἐν τῷ πνεύματι ὑμῶν, ἃτινά ἐστίν τοῦ θεοῦ.

### **St. Paul's First Letter to the Corinthians**

#### **6:12-20**

*Let your mercy, O Lord, be upon us.*

*Verse: Rejoice in the Lord, O ye righteous.*

Brethren, "all things are lawful for me," but not all things are helpful. "All things are lawful for me," but I will not be enslaved by anything. "Food is meant for the stomach and the stomach for food" -- and God will destroy both one and the other. The body is not meant for immorality, but for the Lord, and the Lord for the body. And God raised the Lord and will also raise us up by his power. Do you not know that your bodies are members of Christ? Shall I therefore take the members of Christ and make them members of a prostitute? Never! Do you not know that he who joins himself to a prostitute becomes one body with her? For, as it is written, "The two shall become one flesh." But he who is united to the Lord becomes one spirit with him. Shun immorality. Every other sin which a man commits is outside the body; but the immoral man sins against his own body. Do you not know that your body is a temple of the Holy Spirit within you, which you have from God? You are not your own; you were bought with a price. So glorify God in your body and in your spirit which belong to God.

## **ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΙΣ**

**Δευτέρα, 14 Μαρτίου 2016**

Θα τελεστεί **Ιερό ευχέλαιο** δια την προετοιμασία της έναρξης της Μεγάλης Τεσσαρακοστής, εις τους Ιερούς μας Ναούς

**9:00 -10:30 π.μ.**

ΤΕΛΕΤΟΥΡΓΙΚΟΝ ΠΡΟΤΡΑΜΜΑ  
ΙΕΡΩΝ ΑΚΟΛΟΥΘΙΩΝ

LITURGICAL SCHEDULE  
OF DIVINE SERVICES

**Τρίτη, 1 Μαρτίου, 2016**

**ΑΓΙΟΣ ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ**

Παράκληση στα Αγγλικά 6:00-7:00 μ.μ.

**Τετάρτη, 2 Μαρτίου, 2016**

**Νικολάου Πλανά**

**Πολιτ. Κεντρο Ιεράς Αρχιεπ. (27-09 Cresc. St.)**

Όρθρος καί Θεία Λειτουργία 8:00-10:00 π.μ.

**ΑΓΙΑ ΑΙΚΑΤΕΡΙΝΗ**

Μελέτη Αγίας Γραφής 6:00-7:00 μ.μ.

Παράκληση 7:00-8:00μ.μ.

**Σάββατο, 5 Μαρτίου, 2016**

**Α΄ Ψυχοσάββατο**

**ΑΓΙΟΣ ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ**

Όρθρος & Θεία Λειτουργία 8:00-10:30π.μ.

Έσπερινός 6:00-7:00μ.μ.

**ΑΓΙΑ ΑΙΚΑΤΕΡΙΝΗ**

Όρθρος & Αρχιερατική Θεία Λειτουργία

προεξάρχοντος του Σεβασμιότατου

Μητροπολίτου Σερβιών & Κοζάνης

κ.κ. Παύλου 8:00:10:30π.μ.

**Κυριακή, 6 Μαρτίου, 2016**

**Κυριακή της Απόκριω**

**ΑΓΙΟΣ ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ**

1.Όρθρος & Θ. Λειτουργία 7:30-10:30π.μ.

2.Θεία Λειτουργία 10:45-12:30μ.μ.

**ΑΓΙΑ ΑΙΚΑΤΕΡΙΝΗ**

Όρθρος & Θεία Λειτουργία 8:00:11:00π.μ.

**Μνημόσυνα Σαββάτου Κυριακής Αγίου Δημήτριος**

Αναστασίας Ράρυς

Γερασιμούλας Δρίβα

Γεργίου Δρίβα

Μαρίας Ανδριώτη

Μαρίας Ευτυχίδη

Ευτυχίας Αντωνάτου

Θεόδωρου Κάρτερ

Δημητρίου Κωστέα

Κλεάνθη Γουμίδης

Σταυρούλας Οικονόμου

**Tuesday, March 1, 2016**

**SAINT DEMETRIOS**

Paraklisis in English 6:00-7:00 p.m.

**Wednesday, March 2, 2016**

**Nicholas Planas**

**Cultural Center of Archdiocese(27-09Cresc. St.)**

Orthros & Divine Liturgy 8:00-10:00 a.m.

**SAINT CATHERINE**

Bible study 6:00-7:00 p.m.

Paraklisis 7:00 - 8:00 p.m.

**Saturday, March 5, 2016**

**1st Saturday of the Souls**

**SAINT DEMETRIOS**

Orthros & Divine Liturgy 8:00-10:30 a.m

Vespers 6:00-7:00 p.m.

**SAINT CATHERINE**

Orthros & Divine Liturgy presiding His

Eminence Metropolitan Pavlos of Servion &

Kozanis 8:00-10:30 a.m.

**Sunday, March 6, 2016**

**MEATFARE SUNDAY**

**SAINT DEMETRIOS**

1.Orthros & Divine Liturgy 7:30-10:30 a.m.

2.Divine Liturgy 10:45-12:30p.m.

**SAINT CATHERINE**

Orthros & Divine Liturgy 8:00-11:00a.m

**Μνημόσυνα Σαββάτου Κυριακής Αγία Αικατερίνη**

Ευδοξίας Ζαντιώτη

Δημητρίου Κοκκόρη

Νικολάου Ντανέλη

Σταύρου Παράσογλου

Πολυξένης Παράσογλου

Δημητρίου Δρακόπουλου

**Welcome to Hellenic Orthodox Community of St.**



**Demetrios** We welcome all our visitors this

morning and thank you for praying with us

during the Divine Liturgy. While Holy

Communion **may only be received by**

**baptized prepared Orthodox Christians,**

our non-Orthodox guests are welcome to join

us in receiving blessed bread (Antidoron) from the priest

at the conclusion of the Divine Liturgy.





**SAINT DEMETRIOS CATHEDRAL OF ASTORIA**  
**ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΟΡΘΟΔΟΞΟΣ ΚΟΙΝΟΤΗΣ ΑΓΙΟΥ ΔΗΜΗΤΡΙΟΥ ΑΣΤΟΡΙΑΣ**

27η Ιανουαρίου 2016

Αγαπητοί Ένοριτες,

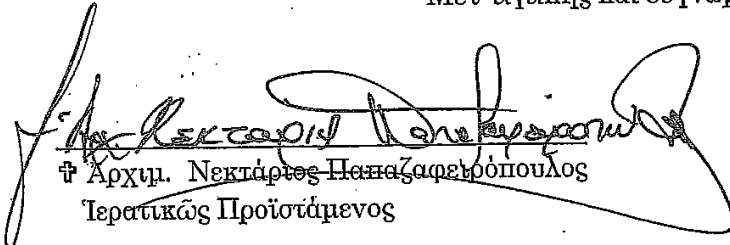
Καλή χρονιά! Με ιδιαίτερη χαρά, σ'ας πληροφορούμε για μία νέα πρωτοβουλία καλλωπισμού του Ιερού Ναού των Αγίων Αικατερίνης και Γεωργίου, ή οποία υλοποιείται με την έκ βάθρων ανακατασκευή της Αγίας Τράπεζας. Το έν λόγω έργο, το οποίο ένεκρίθη προσφάτως από το Διοικητικό Συμβούλιο της Κοινότητός μας, προβλέπει την κατασκευή νέας μαρμαρινής Αγίας Τράπεζας, εντός της οποίας θα φυλάσσεται και το παλιό έγκαινιασμένο ξύλινο Ιερό Θυσιαστήριο του Ναού.

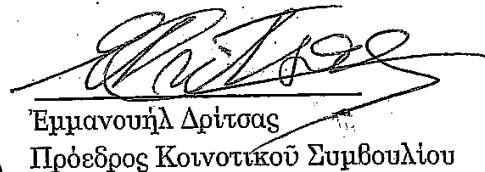
Ός εΐθισται, κατά τον έγκαινιασμό της Αγίας Τράπεζας, μαζί με τμήματα Αγίων Λειψάνων που τοποθετούνται σέ κρύπτη του Θυσιαστηρίου, καταχωρούνται και τά όνόματα ζώντων και κεκοιμημένων Μελών της Έγορίας για νά μνημονεύονται εις τό διηκεές στό Ιερό Θυσιαστήριο σέ κάθε Θεία Λειτουργία. Έτσι και στην προκειμένη περίπτωση, θά έχουμε την εύκαιρία νά τοποθετήσουμε όνόματα αγαπημένων μας προσώπων μέσα στην νέα Αγία Τράπεζα, τά όποια θά φυλάσσονται μονίμως για νά μνημονεύονται όσο θά υπάρχει ό Ναός.

Όσοι επιθυμείτε νά φυλαχθούν εκεί τά όνόματα «ών έκαστος κατά διάνοια έχει», παρακαλείσθε νά συμπληρώσετε και αποστείλετε τό έσωκλειστο έντυπο μαζί με έπιταγή των \$100, τά όποια θά προσφερθούν υπέρ της αποπεράτωσης των έργων ανακαίνισης που υλοποιούνται στους Ιερούς Ναούς της Κοινότητός μας.

Εύχόμαστε ό Δωρεοδότης Θεός νά σ'ας εύλογεί πλουσιοπάροχα και νά σ'ας χαρίζει κάθε καλό.

Μετ' αγάπης και εγνωμοσύνης,

  
✠ Αρχιμ. Νεκτάριος Παναζαφερόπουλος  
Ιερατικώς Προϊστάμενος

  
Έμμανουήλ Δρίτσας  
Πρόεδρος Κοινοτικού Συμβουλίου

# Lenten Book Club

**Tuesdays**

March 15<sup>th</sup>  
to April 19<sup>th</sup>  
at **7:00p.m.**

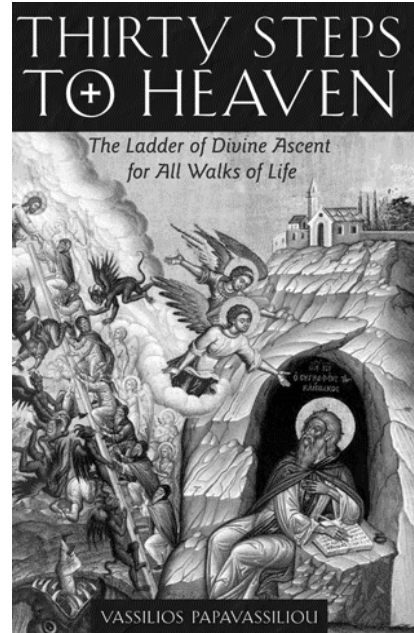
St. Demetrios Cathedral church  
Group Led by

*Father Dionysios & Presbytera Maria*

*If you are interested please talk to us*

*frdionysiosk@gmail.com or*

*718.726.6734*



Sponsored by  
the Saint Demetrios Greek Orthodox Church Community of Astoria  
and the Federation of Hellenic Societies of Greater New York, Inc.

# SOUP KITCHEN



**Starts on Tuesday March 1st**  
**and will be available every Tuesday from 12 to 2pm**

*at the Stathakion Cultural Center*  
*22-51 29th St, Astoria, NY 11105*

**A hot warm Lunch will be provided**

**EVERYONE WELCOME - NO RESERVATIONS NEEDED**  
**GOD BLESS YOU**



~ Give us this day our daily bread - Matthew 6-11

The Following is an excerpt from  
Great Lent, by Alexander  
Schmemmann. From Chapter 2:  
Preparation for Lent

Today during the second Sunday of the Triodion, we hear the parable of the Prodigal Son (LK. 15:11-32). Together with the hymns on this day, the parable reveals to us the time of repentance as man's return from exile. The prodigal son, we are told, went to a far country and there spent all that he had. A far country! It is this unique definition of our human condition that we must assume and make ours as we begin our approach to God. A man who has never had that experience, be it only very briefly, who has never felt that he is exiled from God and from real life, will never understand what Christianity is about. And the one who is perfectly "at home" in this world and its life, who has never been



wounded by the nostalgic desire for another Reality, will not understand what is repentance. Repentance is often simply identified as a cool and "objective" enumeration of sins and transgressions, as the act of "pleading guilty" to a legal indictment. Confession and absolution are seen as being of a juridical nature. But something very essential is overlooked— without which neither confession nor absolution have any real meaning or power. This "something" is precisely the feeling of alienation from God, from the joy of communion with Him, from the real life as created and given by God. It is easy indeed to confess that I have not fasted on prescribed days, or missed my prayers, or become angry. It is quite a different thing, however, to realize suddenly that I have defiled and lost my spiritual beauty, that I am far away from my real home, my real life, and that something precious and pure and beautiful has been hopelessly broken in the very texture of my existence. Yet this, and only this, is repentance, and therefore it is also a deep desire to return, to go back, to recover that lost home....

**March 1 - † Μνήμη τῆς ἁγίας μάρτυρος Εὐδοκίας.** - Ἡ Ἁγία Μάρτυς Εὐδοκία καταγόταν ἀπό τήν Ἡλιούπολη, τῆς ἐπαρχίας Λιβανησίας Φοινίκης, καί ἔζησε κατά τούς χρόνους τοῦ αὐτοκράτορος Τραϊανοῦ (98-117 μ.Χ.). Στόν πρότερό της βίῳ ζοῦσε ζωή ἀκόλαστη μέσα στά πάθη καί τήν ἁμαρτία. Ὅμως Χάρη τοῦ Θεοῦ ἐφώτισε τήν καρδιά της καί μέ τίς νουθεσίες κάποιου γέροντος μοναχοῦ, πού ὀνομαζόταν Γερμανός, μετανόησε. Στή συνέχεια, ἀφοῦ εἶδε ὀπτασία, προσήλθε στόν Ἐπίσκοπο Θεόδοτο καί ἐβαπτίσθηκε. Ἡ ὀπτασία ἦταν ἐξῆς· Παρατηροῦσε Ἄγγελο Θεοῦ νά ὀδηγεῖ αὐτήν πρός τόν οὐρανό καί ἄλλους Ἄγγελους νά τή συγχαίρουν, ἐνώ τήν ἴδια στιγμή κάποιος μαῦρος οὐρλιαζε καί ἔλεγε ὅτι ἀδικεῖται πάρα πολύ, ἐπειδή Εὐδοκία ἐγίνε Χριστιανή. Μετά τήν πνευματική ἀναγέννησή της καί τήν καλή ἀλλοίωσή της, διεμοίρασε τά πλοῦτη της στούς πτωχοῦς καί κατέφυγε σέ μοναστήρι, ὅπου ἐσχόλαζε στά ἔργα τῆς ἀρετῆς. Ὅμως κατηγορήθηκε ἀπό τούς πρώην ἐραστές της ὡς Χριστιανή καί συνελήφθη. Ὀδηγήθηκε στό βασιλέα Αὐρηλιανό, ἐνώπιον τοῦ ὁποίου ὁμολόγησε τήν πίστη της στόν Χριστό καί ἐτιμωρήθηκε. Ἀλλά ἀφοῦ ἀνέστησε μέ τήν προσευχή της τόν υἱό τοῦ βασιλέως, πού εἶχε πεθάνει, τόν ἔπεισε νά πιστέψει στόν Κύριο. Καί τότε ἀπελευθερώθηκε. Ἀργότερα ὁμως συνελήφθη ἀπό τόν ἄρχοντα τῆς Ἡλιουπόλεως Βικέντιο καί ἀποκεφαλίσθηκε. Ἔτσι Ἁγία Μάρτυς Εὐδοκία ἔλαβε τόν ἀμαράντινο στέφανο τῆς δόξας καί εἰσήλθε στή χαρά τοῦ Κυρίου της.

**March 5 - † Τῆ αὐτῇ μέρα, μνήμη τοῦ ἁγίου μάρτυρος Κόνωνος τοῦ κηπουροῦ** - Ὁ Ἅγιος Μάρτυς Κόνων καταγόταν ἀπό τή Ναζαρέτ τῆς Γαλιλαίας καί ἔζησε κατά τά χρόνια τῆς βασιλείας τοῦ Δεκίου (249-251 μ.Χ.). Ἀφοῦ ἦλθε στή χώρα τῆς Παμφυλίας καί ἐδιάλεξε μικρό τόπο, τόν μετασκεύασε σέ κῆπο φυτεύοντας λάχανα, ἀπό τά ὁποῖα προμήθευε τόν ἑαυτό του καί τούς πτωχοῦς ξένους μέ τροφή. Ἦταν στό χαρακτήρα ἀπλός, ὥστε καί αὐτούς ἀκόμα πού ἐπρόκειτο νά τόν συλλάβουν καί νά τόν ὀδηγήσουν στόν ἄρχοντα, γιά νά τιμωρηθεῖ ἐπειδή ἦταν Χριστιανός, ὅταν τόν ἀσπάζθηκαν μέ περιπαικτικό τρόπο, καί ἐκεῖνος τούς ἀνταπέδωσε τόν ἀσπασμό. Καί ὅταν τοῦ εἶπαν, ὅτι σέ καλεῖ ὁ γεμόνας, ἀποκρίθηκε· «Γιατί; ποιά ἀνάγκη ἔχει ἐκεῖνος ἀπό ἐμένα, καί περισσότερο πού εἶμαι Χριστιανός;». Οἱ στρατιῶτες, τόν ἔδεσαν καί τόν ὀδήγησαν ἐνώπιον τοῦ γεμόνου. Ἐκεῖνος τόν προέτρεψε νά θυσιάσει στά εἰδωλα. Ὁ Ἅγιος τότε εἶπε πρός τόν γεμόνα μέ πνευματική ἀνδρεία· «Μακάρι, γεμόνα, καί ἐσύ νά μποροῦσες νά ἀπαρνηθεῖς τά εἰδωλα καί νά προσέλθεις στόν Χριστό». Τότε ὁ γεμόνας ἔδωσε ἐντολή νά τόν βασανίσουν. Τοῦ ἐτρύπησαν τούς ἀστράγαλους, τόν ἐκαθήλωσαν μέ σιδερένια καρφιά καί τόν ἀνάγκασαν νά τρέχει μπροστά ἀπό ἄρμα ἀλόγων. Ἔτσι ἐμαρτύρησε ὁ Ἅγιος Κόνων καί εἰσήλθε στή χαρά τοῦ Κυρίου του.